



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



## Chúa Nhật Thứ Năm Mùa Chay - Năm B Ngày 17 - 3 - 2024

### PHỤC VỤ DÂN CHÚA

#### CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ

#### Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Thầy Sáu Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
Miền Portland, Oregon**

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

#### THỨ HAI - THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 5:00pm: Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

#### CHÀU THÁNH THỂ

#### THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm - 6:45pm:

#### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 5:00pm: Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- 7:00pm: Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- 7:00am: Thánh Lễ 3
- 9:00am: Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- 10:00am: Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- 11:00am: Thánh Lễ 6
- 1:00pm: Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- 5:00pm: Thánh Lễ 8

#### GIẢI TỘI:

**Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ**  
(*Giáo Họ Giuse*)

**Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm**

#### RỬA TỘI:

**5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng**  
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

**Hôn Phối** (*Ghi danh trước 6 tháng*)

#### XỨC DẦU

**(503) 413 - 0978 (Để lời nhắn)**

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542**

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**  
**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Nhà Quản Địa Phận:**  
**(503) 659-1350**



### GIỚI THIỆU ĐỨC KITÔ: TRỌNG TRÁCH CỦA MỖI KITÔ HỮU

Độc Tin Mừng của Thánh Gioan, chỉ trong chương 1 thôi, tôi đã thấy có ba nhân vật có biệt tài giới thiệu Chúa đến cho người khác. Ba nhân vật này chính là Gioan Tẩy Giả, An-rê và Phi-lip-phê:

- Ông Gio-an lại đang đứng với hai người trong nhóm môn đệ của ông. Thấy Đức Giê-su đi ngang qua, ông lên tiếng nói: “Đây là Chiên Thiên Chúa.” Hai môn đệ nghe ông nói, liền đi theo Đức Giê-su. (Ga 1:35-37).
- Ông An-rê gặp em mình là ông Si-môn và nói: “Chúng tôi đã gặp Đấng Mê-si-a” Rồi ông dẫn em mình đến gặp Đức Giê-su (Ga 1:41-42).
- Ông Phi-lip-phê gặp ông Na-tha-na-en và nói: “Đấng mà sách Luật Mô-sê và các ngôn sứ nói tới, chúng tôi đã gặp: đó là ông Giê-su, con ông Giu-se, người Na-da-rét” (Ga 1:45).

Bạn thấy lời giới thiệu của Gio-an Tẩy Giả, An-rê và Phi-lip-phê có sức thuyết phục mạnh mẽ không? Bạn có biết nhờ vào đâu và nhờ cách nào mà lời giới thiệu của các ông lại mạnh mẽ và có sức thuyết phục cao như vậy không? Thánh Gio-an cho chúng ta biết, đó là nhờ các ông ĐÃ GẶP Đức Kitô. Nếu các ông không GẶP Chúa Giê-su thì các ông sẽ không thể BIẾT Ngài. Mà nếu không BIẾT thì các ông không thể giới thiệu một cách chính xác, và sẽ không có sức thuyết phục mạnh mẽ như vậy được!

Bạn thân mến, xưa cũng như nay, trách nhiệm giới thiệu Chúa Giê-su cho tha nhân, vẫn là trách nhiệm và là bổn phận của tất cả mọi người chúng ta. Thật vậy, Công Đồng Vatican II đã nói rất rõ, việc giới thiệu Chúa Giê-su đến cho mọi người là trách nhiệm và bổn phận của tất cả mọi Kitô Hữu: **“Nhiệm vụ cao cả của mọi giáo dân là làm cho ý định cứu độ của Thiên Chúa ngày càng lan tới tất cả mọi người ở mọi nơi và mọi thời đại” (Lumen Gentium # 33).**

Để công việc giới thiệu Chúa Giêsu đến cho mọi người được có kết quả tốt đẹp, bạn và tôi cần phải noi gương bắt chước thánh Gio-an Tẩy Giả, An-rê và Phi-lip-phê, chúng mình phải GẶP được Chúa. GẶP rồi thì chúng ta mới BIẾT, và BIẾT càng nhiều, BIẾT càng rõ bao nhiêu thì lời giới thiệu của chúng ta mới có sức thuyết phục mạnh mẽ bấy nhiêu! Bạn đồng ý không? Để có thể GẶP được Đức Kitô, bạn và tôi phải ĐẾN với Ngài.  
(xin đọc tiếp trang 2)



**1. ĐẾN VỚI NGÀI QUA VIỆC ĐỌC KINH THÁNH.** *Lúc khởi đầu đã có Ngôi Lời. Ngôi Lời vẫn hướng về Thiên Chúa, và Ngôi Lời là Thiên Chúa (Ga 1:1).* Chúa Giê-su chính là Ngôi Lời của Thiên Chúa. Đọc Kinh Thánh, suy niệm Lời Chúa, bạn và tôi sẽ được Ngài soi dẫn và mạc khải cho chúng ta biết về chính Ngài.

**2. ĐẾN VỚI NGÀI QUA VIỆC CẦU NGUYỆN CHUNG VỚI NHAU.** *“Ở đâu có hai hoặc ba người tụ họp nhân danh Thầy thì Thầy ở giữa họ” (Mt 18:20).* Khi cầu nguyện với nhau trong cộng đoàn hay trong gia đình... là khi đó Ngài đến với chúng ta, và chúng ta sẽ gặp được Ngài.

**3. ĐẾN VỚI NGÀI QUA VIỆC THAM DỰ THÁNH LỄ.** Chúa Giê-su hiện diện trong Bí Tích Thánh Thể, trong thánh lễ, vì thế khi đến tham dự thánh lễ, đến với những giờ Châu Thánh Thể, là khi đó chúng mình GẶP được Ngài. *“Ai ăn thịt Tôi và uống máu Tôi, thì ở trong Tôi và Tôi ở trong người ấy!” (Ga 6:56).*

Chúng ta cầu nguyện cho nhau, để bạn và tôi luôn siêng năng đọc Kinh Thánh, cầu nguyện liên li, và thường xuyên tham dự thánh lễ, rước lễ, nhờ vậy, chúng mình sẽ GẶP được Chúa, và qua sự GẶP GỠ ấy, chúng mình sẽ BIẾT thật nhiều về Chúa. Và nhờ việc BIẾT đó, bạn và tôi mới có thể chu toàn trách nhiệm giới thiệu Chúa đến cho tha nhân. Cầu chúc bạn những ngày còn lại của mùa Chay thật thánh thiện, tràn đầy ơn Chúa, và bình an.

**LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org) / [www.sddhaingoi.com](http://www.sddhaingoi.com)



## HỌC HỎI GIÁO LÝ

### BÍ TÍCH THÁNH THỂ

#### 288. Bàn thờ có ý nghĩa gì ?

Bàn thờ là biểu tượng của chính Đức Kitô, Đấng đang hiện diện như của lễ hiến tế (*bàn thờ - hy tế thập giá*) và như lương thực thần thiêng được ban tặng cho chúng ta (*bàn thờ – bàn tiệc Thánh Thể*).

#### 289. Hội thánh đòi buộc chúng ta phải tham dự Thánh lễ khi nào ?

Hội thánh đòi buộc các tín hữu phải tham dự Thánh lễ vào các ngày Chúa nhật và các lễ buộc. Hội thánh cũng khuyên chúng ta tham dự Thánh lễ vào các ngày khác nữa.

#### 290. Khi nào chúng ta phải rước lễ ?

Hội thánh khuyên các tín hữu, nếu có đủ điều kiện cần thiết, nên rước lễ mỗi khi tham dự Thánh lễ. Hội thánh buộc chúng ta rước lễ một năm ít là một lần trong mùa Phục sinh.

### THE SACRAMENT OF THE EUCHARIST

#### 288. What is the meaning of the altar?

The altar is the symbol of Christ himself who is present both as sacrificial victim (*the altar of the sacrifice*) and as food from heaven which is given to us (*the table of the Lord*).

#### 289. When does the Church oblige her members to participate at Holy Mass?

The Church obliges the faithful to participate at Holy Mass every Sunday and on holy days of obligation. She recommends participation at Holy Mass on other days as well.

#### 290. When must one receive Holy Communion?

The Church recommends that the faithful, if they have the required dispositions, receive Holy Communion whenever they participate at Holy Mass. However, the Church obliges them to receive Holy Communion at least once a year during the Easter season.





# Introducing **JESUS** To Others:

## *The Responsibility of All Christians*

Reading the First Chapter of the Gospel of Saint John, I realized that these three characters had the skillful way of introducing God to others. These three characters are John the Baptist, Andrew and Philip:

- *The next day John was there again with two of his disciples, and as he watched Jesus walk by, he said, "Behold, the Lamb of God." The two disciples heard what he said and followed Jesus (Jn 1:35-37).*
- *[Andrew] first found his own brother Simon and told him, "We have found the Messiah" Then he brought him to Jesus (Jn 1:41-42).*
- *Philip found Nathanael and told him, "We have found the one about whom Moses wrote in the law, and also the prophets, Jesus, son of Joseph, from Nazareth" (Jn 1:45).*

Do you see the way John the Baptist, Andrew and Philip introduced Jesus to others, generating such a strong conviction in them? Do you know why and how the introductions of these men were so powerful and persuasive? John tells us, it is because they HAVE MET Christ. If they had not MET Jesus, they would not have KNOWN Him, and if they did not KNOW Him, they could not have been successful in introducing Him and producing such strong convictions in others!

My dear friends, in the past as well as in the present, the responsibility of introducing Jesus and making Him known to others is still the responsibility and duty of all of us. Indeed, the Second Vatican Council clearly stated that the commission of making Jesus known to all is the responsibility and duty of all Christians: *"All the laity have the exalted duty of working for the ever greater spread of the divine plan of salvation to all of humanity of every epoch and over all the earth" (Lumen Gentium # 33).*

In order for the work of introducing Jesus to everyone to be effective, both you and I need to imitate Saint John the Baptist, Andrew and Philip, and we must first MEET

our God. We must MEET Him in order to KNOW Him, and the more we KNOW Him, KNOWING Him in a deeper level, then our introductions will become more convincing. Do you agree with me? In order for us to be able to MEET Christ, you and I must COME to Him.

**1. COME TO HIM THROUGH READING THE SCRIPTURE.** *In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God (Jn 1:1).*

Jesus is the Word of God. We must read the Scripture, reflect on the Word of God, and we will be inspired by Him and He will reveal Himself to us.

**2. COME TO HIM THROUGH PRAYING TOGETHER.** *"For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them" (Mt 18:20).* When we pray together in the community or in the family...that is when He comes to us, and we will meet Him.

**3. COME TO HIM THROUGH HOLY MASS.** Jesus is present in the Holy Eucharist, at Mass, so when we come to Mass or Eucharistic Adoration, that is when we MEET Him. *"Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him!" (Jn 6:56).*

Let us pray for one another, so that we may read the Bible diligently, pray unceasingly, and regularly attend Mass and receive Holy Communion. In that way, we will MEET the Lord, and through that ENCOUNTER, we will KNOW so much more about God. By KNOWING Him better, we can fulfill the responsibility of introducing God to others. May you be filled with God's blessings of holiness, peace and grace as you journey through the rest of this Holy Lenten Season.

**LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org) / [www.sddhaingoi.com](http://www.sddhaingoi.com)

# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

**1. Xin Giỏ Lành II:** Chúa Nhật tuần này ngày 17-3-2024, giáo xứ sẽ có xin giỏ lành II cho quỹ Cứu Trợ Công Giáo (*Catholic Relief Services*). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.

**2. Trường GLVN La Vang:** xin thông báo, các em học sinh sẽ được nghỉ học ngày Chúa Nhật 3/24/2024 nhân kỳ nghỉ Spring Break. Chúc các em có một kỳ nghỉ ngơi thật vui vẻ.

**3. Vài Điều Cần Biết Trong Mùa Chay:**

✠ **Những Ngày Ăn Chay & Kiên Cố Thịt Trong Mùa Chay:**

✠ **Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh:** Ăn chay kiêng thịt.

✠ Tất cả các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay (*Lịch GX có hình con cá*): **Kiên cố thịt**

✠ **Luật Ăn Chay:** Mọi tín hữu từ 18 tuổi cho đến khi bắt đầu được 60 tuổi, ngoại trừ các bệnh nhân (*Giáo Luật #1252*)

✠ **Luật Kiên Cố Thịt:** Luật kiêng thịt buộc các tín hữu từ 14 tuổi trở lên (*Giáo Luật #1252*).

*“All [Catholics] who have completed their fourteenth year are bound by the law of abstinence; all adults are bound by the law of fast up to the beginning of their sixtieth year” (Can #1252)*

**4. Viếng Đàng Thánh Giá:** Trong mùa Chay Giáo xứ có Viếng 15 Đàng Thánh Giá ngay sau thánh lễ 7pm chiều thứ sáu hàng tuần, Xin quý ông bà Anh chị em tham dự.

**4. Ngắm Thương Khó Chúa Giêsu (ngắm cũ):** Trong Tuần Thánh, giáo xứ sẽ có ngắm 5 sự Thương Khó Chúa Giêsu vào các ngày thứ Hai, thứ Ba, và thứ Tư, và 15 ngắm vào tối thứ Sáu. Đây là một nét văn hóa truyền thống Công Giáo Việt Nam mà chúng ta nên gìn giữ và phát huy. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham gia. Để tiện việc sắp xếp, xin quý vị ghi tên vào mẫu form để trên bàn cuối nhà thờ. Mọi chi tiết, xin quý vị liên lạc với Ông Mai Văn Định, điện thoại (971) 563-2747, hay chị Phạm Thu Hương, điện thoại (503) 432-0650.

**6. SỐ PHONE XỨC DẦU THAY ĐỔI:** Kể từ ngày 24/2/2024 số phone xức dầu sẽ là số **(503) 413-0978**. Xin anh chị em vui lòng sửa lại trong lịch và lưu lại số phone mới này. **XIN LƯU Ý: CHỈ GỌI SỐ PHONE NÀY KHI CẦN CÁC CHA XỨC DẦU MÀ THÔI.**

**7. Sau Thánh Lễ:** Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ

## Chúc Mừng

### CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Quý Cha, HDGX cùng toàn thể giáo dân xin chúc mừng cha Giuse Võ Đình Thanh, Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt và hội Bảo Trợ, cùng tất quý cụ, quý ông, và quý anh có bổn mạng Giuse kính ngày 19 tháng 3. Nguyên xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Thánh Bổn Mạng chúc phúc và ban cho cha, quý sơ, và quý vị tràn đầy sức khỏe, ân sủng, và bình an.

### GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN

*Lm. Antôn Padôva Hà Văn Minh, Gp. Phú Cường*

#### Hỏi 433

Thưa cha, con nghe một cha giảng tĩnh tâm Mùa Vọng vừa qua tại một họ đạo thuộc Thành Phố Hồ Chí Minh rằng, Đạo Công giáo không dạy chúng ta phải sống tốt, con nghe sao choáng váng, bối rối quá cha ạ. Cha có thể giúp con tìm lại được sự bình an không?

**Đáp:** Tôi không nghe trực tiếp bài giảng, nhưng nếu ngài nói như thế thì quả thật là một cú “sốc” cho bà con giáo dân. Nếu được góp ý, thì ngài phải trình bày như thế này, Đạo Công giáo không chỉ dạy chúng ta phải sống tốt, nhưng còn hơn thế nữa, Đạo Công giáo dẫn đưa chúng ta đến gặp một Đấng toàn thiện, Đấng yêu thương chúng ta, đã chết và sống lại để cứu chuộc chúng ta, Đấng đã ban cho chúng ta niềm hy vọng vào sự đời đời. Và những công việc tốt chúng ta thực hiện là hướng tới cùng đích này. Và vì thế Đạo Công giáo còn dạy chúng ta phải làm sao cho mọi người đều nhận biết về Thiên Chúa Tình yêu để họ cũng nhận được ơn cứu độ.

Giáo lý Công giáo dạy: Được liên kết với Đức Kitô nhờ bí tích Rửa Tội, các tín hữu thật sự đã tham dự vào sự sống thiên quốc của Đức Kitô phục sinh, nhưng sự sống này còn “*tiềm tàng với Đức Kitô nơi Thiên Chúa*” (Cl 3,3). Chính Thiên Chúa đã cho chúng ta được “*cùng sống lại và cùng ngự trị với Đức Kitô Giêsu trên cõi trời*” (Ep 2,6). Được nuôi dưỡng bằng Mình Thánh Đức Kitô trong bí tích Thánh Thể, chúng ta đã thuộc về Thân Thể của Người. Khi chúng ta được phục sinh vào ngày sau hết, “*lúc đó*”, chúng ta sẽ xuất hiện “*với Người và cùng Người hưởng phúc vinh quang*” (Sách GLHTCG số 1003) Trong khi mong đợi ngày đó, thân xác và linh hồn của tín hữu đã được tham dự vào phẩm giá được hiện hữu “*trong Đức Kitô*”; vì vậy, phải tôn trọng thân xác của mình, và cả thân xác của người khác (Sách GLHTCG số 1004).



Việc tôn trọng tôn trọng thân xác của mình, và cả thân xác của người khác không gì hơn là việc làm cụ thể qua việc thực thi mười giới răn Chúa truyền dạy. Đó chính là sống tốt. Nhưng việc sống tốt đó chỉ có thể thực hiện được bởi tin vào một Thiên Chúa, là Cha toàn năng, vì mọi sự tốt lành đều bắt nguồn từ Thiên Chúa.

Thật vậy, đạo Công Giáo không chỉ dừng lại ở việc sống tốt mà thôi, bởi nếu chỉ có thế thì đạo Công Giáo cũng giống như mọi đạo khác, “*đạo nào cũng tốt, đạo nào cũng dạy ăn ngay ở lành*”, chẳng có đạo nào dạy làm điều ác cả, và như thế chúng ta đã rơi vào chủ nghĩa tương đối hoá tôn giáo. Có lẽ nào con Thiên Chúa xuống thế làm người chỉ dạy chúng ta ăn ngay ở lành? Và nếu chỉ có thế thì có cần Ngôi Hai nhập thể, chịu khổ hình Thập Giá, chịu bao nhiêu là khổ đau không?

Tin Mừng Chúa Kitô không đơn giản chỉ là những nguyên tắc luân lý chúng ta phải tuân giữ, nhưng hơn thế nữa, Chúa Kitô đến mạc khải cho chúng ta biết về một Thiên Chúa, qua dung mạo một người Cha đầy lòng thương xót, dung mạo đó được biểu tỏ một cách tỏ tường qua con người Đức Giêsu Kitô. Qua Người, Tin Mừng tỏ cho biết Thiên Chúa đã tạo dựng muôn loài, đã yêu thương cứu chuộc con người, đưa con người ra khỏi bóng tối của sự chết và cho con người được dự phần vào sự sống đời đời. Để được như thế, Chúa Giêsu đòi hỏi con người phải hoán cải, tin nhận vào sự hiện hữu duy nhất của Thiên Chúa, và chỉ tôn thờ một mình Ngài, và tin nhận vào Đức Giêsu, người Con duy nhất của Thiên Chúa, được sai đến trần gian để thực thi thánh ý của Chúa Cha, tức là thực thi chương trình cứu chuộc nhân loại của Chúa Cha.

Vì thế, chúng ta không thể dừng lại ở điểm sống tốt mà thôi, bởi nói như Công Đồng Vaticanô II trong sắc lệnh Hoạt Động Truyền Giáo (Ad Gentes): “*Tự bản tính, Giáo Hội từ hành là người được sai đi, ý chính Giáo Hội được khởi sinh từ việc Chúa Con và Chúa Thánh Thần được sai đến theo ý định của Thiên Chúa Cha*” (số 2). Có nghĩa mỗi một người Kitô hữu có trách nhiệm làm chứng về Tin Mừng. “Thật vậy, tất cả các Kitô hữu, dù sống ở đâu, đều phải dùng chứng tá và gương mẫu đời

sống để thể hiện con người mới mà họ đã mặc lấy nhờ bí tích Thánh Tẩy, đồng thời biểu dương sức mạnh của Chúa Thánh Thần đã củng cố họ qua bí tích Thêm Sức, để những người chung quanh nhìn thấy các việc lành của họ mà ngợi khen Chúa Cha (x. Mt 5,16), và nhận thức đầy đủ hơn ý nghĩa đích thực của đời sống con người và mối dây liên kết toàn thể cộng đồng nhân loại” (AG số 11).

Việc loan báo Tin Mừng cho người thời đại là điều cấp bách đến nỗi Đức thánh cha Phanxicô đã không ngần ngại lớn tiếng: “*Vì vậy chúng ta hãy đi ra, đi ra để công hiến cho mọi người sự sống của Chúa Giêsu Kitô. Ở đây tôi lặp lại cho toàn thể Hội Thánh điều tôi từng nói cho các linh mục và giáo dân ở Buenos Aires: Tôi thà có một Hội Thánh bị bầm dập, mang thương tích và nhơ nhuốc vì đi ra ngoài đường, hơn là một Hội Thánh ốm yếu vì bị giam hãm và bám víu vào sự an toàn của mình. Tôi không muốn một Hội Thánh chỉ lo đặt mình vào trung tâm để rồi cuộc bị mắc kẹt trong một mạng lưới các nỗi ám ảnh và các thủ tục. Nếu có cái gì đáng phải khiến chúng ta trần trở và áy náy lương tâm, thì đó chính là sự kiện nhiều anh chị em chúng ta đang sống mà không có sức mạnh, ánh sáng và niềm an ủi phát sinh từ tình bạn với Đức Giêsu Kitô, không có một cộng đoàn đức tin nâng đỡ họ, không tìm thấy ý nghĩa và mục tiêu trong đời. Tôi mong rằng, thay vì sợ đi lạc, chúng ta nên sợ bị giam hãm trong những cấu trúc làm cho chúng ta có một cảm giác an toàn giả tạo, những qui tắc biến chúng ta thành những quan toà tàn nhẫn, với những thói quen làm chúng ta cảm thấy an thân, trong khi ở ngoài cửa người ta đang chết đói và Đức Giêsu không ngừng nói với chúng ta: “*Anh em hãy cho họ ăn đi!*” (Mc 6:37). (Tông huấn Niềm Vui Tin Mừng, số 49).*

Tôi nghĩ, có lẽ cha giảng muốn trình bày ở điểm này, và có lẽ vì quá chú tâm vào đó nên ngài đã hơi cường điệu khi nói : Đạo Công giáo không dạy chúng ta phải sống tốt.

Thân ái

|  |                                  |                                     |                |   |   |                                 |   |
|--|----------------------------------|-------------------------------------|----------------|---|---|---------------------------------|---|
| <b>LỄ CHÚA NHẬT</b>  |                                  | <b>Niên Niệm &amp; Quĩ New Hope</b> |                |   |   |                                 |   |
| \$13,992.00  |                                  | \$19,502.25                         |                |   |   |                                 |   |
| <b>LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY</b>   |                                  |                                     |                |   |   |                                 |   |
| Chúa Nhật<br>17 - 3  | Thứ Hai<br>18 - 3                | Thứ Ba<br>19 - 3                    | Thứ Tư<br>20-3 | Thứ Năm<br>21 - 3                                       | Thứ Sáu<br>22 -3  | Thứ Bảy<br>23 - 3               | Chúa Nhật<br>24 - 3   |
| <b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM</b><br><b>Chúa Nhật Thứ Năm Mùa Chay</b> | Th Cyril of Jerusalem,<br>Gmtsht | Thánh Giuse<br>Bạn Đức Maria        |                | Hội Bảo Trợ<br>Ôn Gọi<br>Chầu Thánh Thể<br>6PM - 6:45PM | Chầu Thánh Thể<br>6PM - 6:45PM<br>Kiềng Thịt<br><br>Viếng Đàng Thánh Giá | Th Turibiô<br>Mongrôvêjô,<br>Gm | <b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM</b><br><b>Chúa Nhật Lễ Lá</b> |

## GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 3

03/03/1983 Nguyen Phung  
15/03/1984 Pham Thi Dieu  
17/03/1985 Nguyễn Tấn Hưng  
03/03/1986 Tạ Quang Trọng  
05/03/1987 Nguyễn Thu Dung  
23/03/1990 Trần Nhân Nghĩa  
17/03/1992 Nguyễn Thị Nội  
18/03/1992 Phan Văn Tai  
07/03/1993 Nguyễn Pháp  
16/03/1995 Phạm Văn Định  
16/03/1996 Nguyễn Kim Liên  
24/03/1997 Phạm Thị Thắm  
05/03/1998 Đôn Đình Nguyễn  
11/03/1999 Rev. Gioan B. Hồng Phúc, CSsR.  
21/03/1999 Phany Phommarath  
07/03/2001 Catarina Lê Thị Biên  
26/03/2003 Sr. Anna Đỗ T Kim Oanh, MTG  
10/03/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng  
19/03/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch  
20/03/2006 Maria Cao Thị Oanh  
30/03/2006 Anna Trịnh Thị Bạch  
07/03/2007 Gioan Baotixita Phạm Văn Nghị  
02/03/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng  
08/03/2009 Giuse Doyle Trent  
21/03/2009 Maria Trần Thị Bảo  
01/03/2010 Phêrô Đỗ Thi  
24/03/2010 Anna Maria Vũ Thị Cấn  
20/03/2010 Phêrô Ngô Quang Sĩ  
14/03/2011 Maria Nguyễn Thị Nho

02/03/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu  
03/03/2012 Catarine Nguyễn Thị An  
11/03/2012 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Tính  
03/03/2013 Monica Phạm Thị Lan  
26/03/2013 Maria Phạm Thị Hới  
05/03/2014 Đaminh Trần Trọng Kim  
13/03/2015 Gioan Baotixita Phạm Anh Richard  
21/03/2015 Antôn Nguyễn Văn Hiếu  
24/03/2015 Phêrô Võ Lục  
02/03/2016 Phaolô Nguyễn Đình Thuận  
09/03/2016 Maria Phan Thị Tuyết Nhung  
16/03/2016 Maccô Cao Văn Điệt  
19/03/2017 Giuse Vương Ngân Uy  
21/03/2018 Phanxicô Xaviê Phạm Trần Mỹ  
09/03/2020 Veronica Dương Thu Nguyệt  
10/03/2020 Phanxicô Nguyễn Long Thiên  
01/03/2021 Maria Nguyễn Thị Thu  
11/03/2021 Giuse Phạm Ngọc Lan  
31/03/2021 Đaminh Trần Anh Tài  
04/03/2022 Đôminicô Nguyễn Trung Thành  
06/03/2022 Maria Nguyễn Thị Chắt  
10/03/2022 Anê Võ Thị Điềm  
02/03/2023 Đôminicô Cao Xuân Tuyên  
09/03/2023 Phaolô Võ Ngọc Thiên  
19/03/2023 Giuse Đỗ Văn Hải  
19/03/2023 Maria Madalena Huỳnh Anh Vy  
01/03/2024 Maria-Theresa Nguyễn thị Khuyển

## Chương Trình Scrips

**Scrip - Quà Tặng Ngày Tết:** Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong dịp tết Âm Lịch Giáp Thìn. Người nhận chắc chắn sẽ hoan hỉ vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ. Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình một Năm Mới an khang hạnh phúc.

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...







# GOLDEN DAWN CLINIC

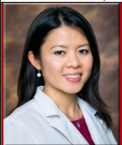
Phone: 503-788-6483  
Cell: 503-853-0975  
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy  
Đóng Cửa: Chúa Nhật  
8035 SE Holgate Blvd.  
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm  
Medicare và Care Oregon**



**Thuyết Trần, MD, PhD**  
Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105  
Portland, OR 97233



## ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại  
sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”  
“Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



Dr. Lina (Nga) Trần, DC

4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
**503-206-8863**

(Bên cạnh Lee Sandwich)

### MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



**PHE LE**  
REALTOR®  
(503) 501-9985

NHANH NHẸN - TẬN TÂM - UY TÍN  
NhaOregon.com  
NewHomesOR.com



## CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Công ty đang phát triển cần mướn:

- THỢ HÀN Không cần kinh nghiệm hoặc tiếng Anh
  - THỢ MÀI Hướng các quyền lợi sau 3 tháng thử việc.
  - THỢ PHỤ -401K -BẢO HIỂM SỨC KHỎE -NGÀY PHÉP
- Xin liên lạc: **CUONG 503-473-4842**  
Từ Thứ 2 đến Thứ 6 (6:00AM to 6:00PM)

### Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



**YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA**  
503-875-8715 | ytran@stewardship.team

We specialize in the following:

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



Office Locations:

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086  
317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020  
10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



## King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086  
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889  
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

**Dr. Phú Bùi D.D.S.**  
Lannie Võ - Office Manager

\* Phục Vụ \* Tận Tâm \* Thân Thiện \* Uy Tín \* Vui Vẻ \*

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.  
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.  
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn  
những thắc mắc của quý vị.  
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

## Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà  
Chen & Associates

- Insurance Bảo Hiểm
- Auto - Xe - Home - Nhà
  - Business - Thương Mại
  - Health - Sức Khỏe
  - Mortgage - Vay tiền mua nhà



“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN  
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052**  
**503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101  
Beaverton, OR 97005  
8733 SE Division St Ste 210  
Portland, OR 97266  
Info@chenassociate.com



## Accident Care Specialist

Trung Tâm Điều trị  
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE  
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222  
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

**DR. ALEXIS LEE D. C**  
Chiropractic Physician



## LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

**LISA THAO HAN (503) 960-2189**  
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA  
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.  
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.

## LTA Logistics - Deliver With Heart

Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN  
Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb  
Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày

Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140  
Phone: **360 561 7610 ( Thái )**

## BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA  
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



**503-593-0211**  
Mua nhà Bán Nhà  
Đầu Tư Địa Ốc



## Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo  
quần. Âu y phục thời trang, đặc  
biệt áo dài kiểu

12201 SE 114<sup>th</sup> CT  
Happy Valley, OR 97086

## Quảng Cáo Tại Đây



## ADVERTISE WITH US

## DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

**Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing**



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



## VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220  
Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

**Địa Ốc (Real Estate)**

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

**(503) 997-9759**  
Trần, Huynh (Awin)

**Knights of Columbus**

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:  
**(503) 490-1333**  
**(971) 227-7772**

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
**503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC  
www.leimmigrationlaw.com

**POWELL CHIROPRACTIC CLINIC**  
8001 SE POWELL Blvd suite H,  
Portland, OR 97206  
(Trong khu winco foods)  
**(503) 772-3174** hay **(503) 515-2842**  
Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**  
Chuyên Trị : Tai nạn xe cộ, Lao động  
Xin liên lạc: **HÔNG** hay **ROSE**

**GLISAN DENTAL**  
TÂN PHAM, DMD  
PETER GIANG VŨ, DMD  
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm  
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
827 SE 82nd Ave. 97216  
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
Uy tín - Thành thật

**usbank.**  
**Hạ Nguyễn Nguyễn**  
Branch Manager  
hanguyen.nguyen@usbank.com  
4100 NE 122nd Ave  
Portland, OR 97230  
**(503) 275-3542**  
**(503) 275-6921**

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
(Đối diện Chợ Saigon)  
**(503) 408-8927**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**PHO BAR**  
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132  
Damascus, OR 97089  
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen  
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"  
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

**Tiệm Vàng Ngọc Việt**

Open 10am - 7pm  
7 day a week  
**503-255-3373**  
8155 SE Ash St  
Portland, OR 97215  
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:  
**503 484 4072**

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHIỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi  
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc  
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
Saturday: 8AM-4PM  
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258  
PAGER: 503-833-6100  
FAX: 503-252-1668  
WEBSITE: GENFSM.COM

**Phở Hùng**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT AUTO BODY**  
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe  
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
11109 SE Division St. 97266

**NGUYEN CAO**  
Licensed Realtor in  
OR và WA  
**503 734 5531**  
Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON – WASHINGTON  
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình – Thành Thật

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.  
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

\*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM \* UY-TÍN \* KÍN-ĐÁO \* TẬN-TÂM \* THÀNH-THẬT

**PGR HomeServices**  
Licensed in State of Oregon & Washington  
Real Estate Principal Broker / Managing Broker

**PHILLIP PHAN** **503-804-4284**  
WA Office: 2323 Main St., Suite 912, Vancouver, WA 98663 OR Office: 1026 NE Sandy Blvd., Suite 200, Portland, OR 97232

**Sierra Pacific MORTGAGE**  
**Uyen "Winnie" Nguyen**  
Sr. Mortgage Loan Originator  
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A  
Camas, WA 98607  
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230  
eFax: 855-848-9122  
eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved  
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

**Khoẻ Đẹp**

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trâm Hương
- Tô Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Dược Thảo
- Đầu Gội
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Đầu Nóng
- Vitamins

8220 SE Harrison St., Ste #220  
Portland, OR 97216  
**503-765-9999**  
Open Daily: 10am - 6pm

*Khoẻ Đẹp chính thành tâm ơn quý khách!*

**MÁY CREDIT CARD**

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

**Andy Dung Dau - FREE Máy**  
(503) 501-9553  
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**R.C Constructions**  
Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:  
Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại.  
Tiệm nail, nhà hàng v.v.  
Định giá miễn phí.  
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

**Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery**  
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226  
**(503) 444 -7973**  
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)

\*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.  
\*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. \*Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp  
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

**Insurance Plus**

Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
Bảo hiểm quý vị tặng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐẠNG**  
AGENT: OR & WA

**Oregon**  
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
Cell : **503 341-6937**  
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.

**PETER DŨNG NGUYỄN**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**  
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận da số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233  
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses  
Phone: 971-279-5545  
Fax: 971-302-7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

| <b>THỨ BẢY - NGÀY 16 THÁNG 3, 2024</b>  |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Nguyễn Lợi Văn<br>Nguyen Dinh Vy<br>1 Người<br>Vu Đạt<br>Trinh - Vu<br>1 Người<br>1 Người<br>Nguyen Que Anh<br>1 Người<br>Lam Mai<br>Tran Thao<br>GD Tâm Diệp<br>Nguyễn Tuấn<br>Bui Kevin<br>Trương Đức Duyên<br>Bác Huỳnh Nam<br>Hội Hiệp Sĩ Fatima<br>1 Người<br>Vương Lan<br>GD Chiến + Hạnh<br>1 Người<br>1 Người<br>XV<br>Trịnh Thị Thanh<br>Đậu Q Hòe<br>Nguyễn Hoàng<br>Nguyễn Thị Hoa<br>Đồng Anh Tuyển Eddie<br>1 Người<br><br>Vu Melissa<br>Nguyen Binh Tony<br>Dương Thanh Huy<br>1 Người<br>1 Người<br>Chị Lan<br>Jeannette Mai Nhung<br><br>Truong Danh<br>1 Người<br>1 Người<br>Bùi Quốc Giovanni<br>1 Người<br>Nguyễn Hạnh | 2 LH Antôn, Maria<br>Anna<br>Anna<br>Anna Têrêsa<br>Bình an cho gia đình<br>Cầu cho Cố Phúc<br>CLH<br>CLH<br>CLH, Ôn hoá cái, Tạ ơn<br>Gioan Baotixita, GD bình an<br>Gioan Kim<br>Giuse<br>Giuse (Mới qua đời ở VN)<br>Giuse, Ông Bà Tô Tiên<br>Inê<br>Linh hồn Maria<br>Maria<br>Maria<br>Maria Têrêsa ( Mới qua đời)<br>Maria Têrêsa, LH trong gia đình<br>Maria, Tạ ơn<br>Maria, Tôma, Cecilia<br>Mồ côi, Tô Tiên Nội Ngoại<br>Ông Bà Cha Mẹ<br>Ông Bà Nội Ngoại<br>Phanxicô Xaviê<br>Phaolô<br>Phêrô<br>Phêrô (Giỗ 25 năm), Đôminicô,<br>Lucia, CLH, Bình an, Các con<br>ngoan, học tốt & sống đạo<br>Phêrô, Anna<br>Phêrô, Lucia<br>Tạ ơn<br>Tạ ơn<br>Tạ ơn Chúa<br>Tạ ơn, Bình an<br>Tạ ơn, Bình an GD, Ôn hoá cái<br>cho các con, CLH trong GD<br>Têrêsa (Mới qua đời)<br>Tiên nhân<br>Tôma<br>Tôma, Maria<br>Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại<br>Xin cho ca mổ được bình an | Tâm<br>T & T<br>A Vọng<br>GD Khả Quyên<br>Nguyen Truc Emily<br>Bà Thu<br>HD Giáo xứ, Kiếm Ngân, Ban<br>Scrip, VP Giáo xứ<br>1 Người<br>Tran Thanh Tharra<br>1 Người<br>Vu Can<br>Hào + Lan<br>Chị Lan<br>GD Ngô Sĩ Thành<br>Một Gia Đình<br>Chị Lan<br>Chị Lan Võ<br>Chị Lan<br>Hội Hiệp Sĩ Fatima<br>T & T<br>Vũ Ngọc Lan<br>Nguyễn Hùng<br>Đỗ Thị Quýt<br>Phạm Ngọc Ha<br>GD Vũ Mạnh Hùng<br>Phạm Anh Tú<br>GD Linh Diệp<br>Nguyễn Thị Hoa<br>Phan + Đoàn<br>Le Phan<br>1 Người<br>1 Người<br><br>Vu Melissa<br>Le Phan<br>Nguyen Binh Tony<br>Nguyễn Hùng<br>Vương Thủy<br>Jeannette Mai Nhung<br><br>Pham T BachYen<br>1 Người | Antôn<br>Antôn<br>Antôn (Mới qua đời)<br>Antôn, Anna, CLH, Tạ ơn<br>Antôn, Phêrô, Anna, Thai nhi<br>Augustinô, Anna<br>Bà cố Maria<br><br>Các LH đã qua đời<br>Các Linh hồn theo ý<br>Gioan Baotixita (Lễ Giỗ)<br>Giuse<br>Giuse (Giỗ 3 năm)<br>Linh hồn Antôn (mới qua đời)<br>Linh hồn Giuse<br>Linh hồn Maria<br>Linh hồn Maria-Theresa<br>Linh hồn Maria-Theresa<br>Linh hồn Tô tiên, ông bà, Cha mẹ<br>Maria<br>Maria<br>Maria (Lễ Giỗ)<br>Maria (Lễ Giỗ)<br>Maria Mađalêna (Giỗ 1 năm)<br>Micae, Phillip, Phêrô<br>Ôn bình an<br>Ôn Đức Tin<br>Phanxicô<br>Phaolô<br>Phaolô Vinh Sơn Liêm<br>Phaolô, Phêrô<br>Phaolô, Têrêsa, Bình an<br>Phêrô (Giỗ 25 năm), Đôminicô,<br>Lucia, CLH, Bình an, Các con<br>ngoan, học tốt & sống đạo<br>Phêrô, Anna<br>Phêrô, Anna<br>Phêrô, Lucia<br>Rosa<br>Tạ ơn<br>Tạ ơn, Bình an GD, Ôn hoá cái<br>cho các con, CLH trong GD<br>Tôma<br>Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại |
| <b>CHÚA NHẬT - NGÀY 17 THÁNG 3, 2024</b>  |   |  |   |
| Ngô Đình<br>GD Trần Sứ  | 2 LH Đôminicô<br>3 LH Inê, Inhaxiô, Phanxicô<br>Xaviê   | Nguyễn Thị Hoa<br>Vu Melissa<br>Nguyen Binh Tony<br>1 Người  | Phaolô<br>Phêrô, Anna<br>Phêrô, Lucia<br>Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại  |
|   |   | <b>THỨ HAI - NGÀY 18 THÁNG 3, 2024</b>   |   |
|   |   | <b>THỨ BA - NGÀY 19 THÁNG 3, 2024</b>  |   |

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

|   |   |
|---|---|
| 1 Người<br>Nguyen Kim Loan<br>Vuong Thuy<br>Nguyen The Van<br>Nguyễn Thị Hoa<br>Vu Melissa<br>Nguyen Binh Tony<br>1 Người | Bình an<br>Giuse (Lễ Giỗ)<br>Giuse (Lễ Giỗ)<br>Giuse, Maria<br>Phaolô<br>Phêrô, Anna<br>Phêrô, Lucia<br>Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại |
|---|---|

## THỨ TƯ - NGÀY 20 THÁNG 3, 2024

|   |  |
|---|--|
| Nguyễn Thị Hoa<br>Vu Melissa<br>Nguyen Binh Tony<br>1 Người | Phaolô<br>Phêrô, Anna<br>Phêrô, Lucia<br>Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại |
|---|--|

## THỨ NĂM - NGÀY 21 THÁNG 3, 2024

|   |  |
|---|--|
| Nguyễn Thị Hoa<br>Vu Melissa<br>Nguyen Binh Tony<br>1 Người | Phaolô<br>Phêrô, Anna<br>Phêrô, Lucia<br>Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại |
|---|--|

## THỨ SÁU - NGÀY 22 THÁNG 3, 2024

|  |   |
|--|---|
| Nguyễn Thị Hoa<br>Vu Melissa<br>Tâm Loan<br>Nguyễn Thuy<br>1 Người | Phaolô<br>Phêrô, Anna<br>Thái nhi, Mồ côi<br>Tôma (Lễ Giỗ)<br>Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại |
|--|---|